

JUANELE · SPANISCH FÜR ANFÄNGER, DIE AUF DEUTSCH DENKEN

Lerne Spanisch mit einer Geschichte

Übungsbuch A1 · 12 Einheiten · Hans, der Olivenhain und ein Name, den niemand kennt

Juan Carlos Serrano Jaimes



EINHEIT 01 · KAPITEL 1 · A1.1

01

Hans im Flugzeug

Wer bist du? · SER für Identität · Alter mit TENER · „no“ vor dem Verb

WAS DU HIER LERNST

- Du sagst, wer du bist, woher du kommst und was du beruflich machst: mit einem einzigen Verb, SER.
- Du sagst dein Alter, ohne in die Falle zu gehen, die die deutsche Struktur nahelegt: Alter ist auf Spanisch etwas, das man HAT.
- Du verneinst jeden Satz mit einem Wort an einer festen Stelle: „no“ direkt vor dem Verb.
- Du erkennst, wann ein Spanier „usted“ benutzt, und antwortest richtig darauf.

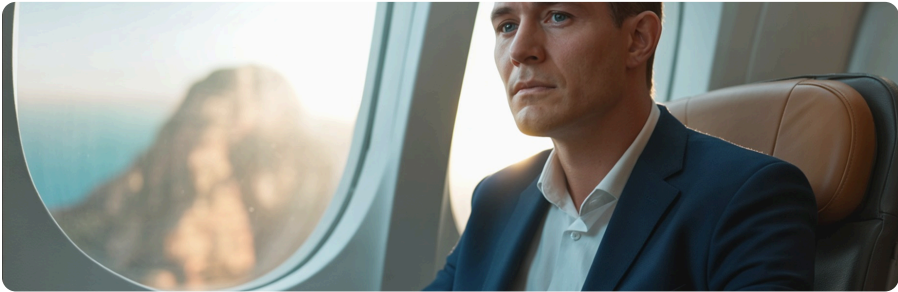
DEIN KOPF DENKT AUF DEUTSCH

Dein Kopf sagt „Ich bin 42“. Das Spanische sagt „Ich habe 42 Jahre“. Dein Kopf sagt „Ich bin ein Banker“. Das Spanische lässt das „ein“ weg. Dein Kopf stellt das „nicht“ hinter das Verb: „Ich bin nicht Tourist“. Das Spanische stellt es davor. Drei Stellen, an denen beide Sprachen dasselbe meinen und die Information anders ordnen. Genau diese drei lernst du in dieser Einheit. Nicht mehr. Dafür richtig.



Szene 1 · Im Flugzeug nach Mallorca

Lies zuerst die deutsche Einleitung. Dann die spanischen Sätze, langsam, laut. Du verstehst mehr, als du denkst.



Hans Bauer ist 42 Jahre alt. Heute ist sein erster Tag auf Mallorca. Hans hat einen Brief bekommen, einen Brief von einem spanischen Notar. Der Brief sagt: „Du hast einen Olivenhain in Sóller geerbt.“ Ein Olivenhain. In Sóller. Auf Mallorca. Hans hat nie einen Olivenhain gewollt. Aber es gibt eine Bedingung: Hans muss acht Wochen in Sóller leben. Acht Wochen, die Zeit der Olivenernte. Seine Mutter wollte das so, vor ihrem Tod. Warum? Hans weiß es nicht. Und Hans hat ein größeres Problem: Er weiß nicht, wer Tomeu ist. Tomeu, der Mann, der ihm den Olivenhain hinterlassen hat. Ein Name, den Hans nie gehört hat. Und seine Mutter hat nie über Mallorca gesprochen. Nie. Jetzt sitzt Hans im Flugzeug.



Audio hören
app.juanele.eu/buch/#

ERZÄHLER **Hans es alemán. Hans es de Múnich.**

Hans ist Deutscher. Hans ist aus München.

ERZÄHLER **Hans trabaja en un banco. Hans es un hombre de negocios.**

Hans arbeitet in einer Bank. Hans ist ein Geschäftsmann.

ERZÄHLER **Hans tiene cuarenta y dos años.**

Hans ist 42 Jahre alt. Wörtlich: Hans *hat* zweiundvierzig Jahre.

ERZÄHLER **Hoy Hans está en el avión. El avión va a Mallorca.**

Heute ist Hans im Flugzeug. Das Flugzeug fliegt nach Mallorca.

ERZÄHLER **Hans es alto. Hans es serio. Hans no es turista.**

Hans ist groß. Hans ist ernst. Hans ist kein Tourist.

HINWEIS **Neben Hans sitzt eine Frau. Eine Mallorquinerin. Sie spricht ihn an. Hör genau hin: Sie benutzt USTED, die höfliche Form. Zwischen Erwachsenen, die sich nicht kennen, ist das in Spanien die übliche Wahl; je nach Land, Alter und Situation ist auch tú normal.**

- FRAU** **Hola. ¿Es usted alemán?**
Hallo. Sind Sie Deutscher?
- HANS** **Sí. Soy alemán. Soy de Múnich.**
Ja. Ich bin Deutscher. Ich bin aus München.
- FRAU** **Yo soy de Mallorca. Soy mallorquina.**
Ich bin aus Mallorca. Ich bin Mallorquinerin.
- HANS** **Mallorquina...**
Mallorquinerin...
- FRAU** **Sí. Y usted, ¿es turista?**
Ja. Und Sie, sind Sie Tourist?
- HANS** **No. No soy turista.**
Nein. Ich bin kein Tourist.
- FRAU** **¿Trabaja en Mallorca?**
Arbeiten Sie auf Mallorca?
- HANS** **No. Es por mi madre.**
Nein. Es ist wegen meiner Mutter.
- FRAU** **Ah. Entiendo.**
Ah. Ich verstehe.



Wörterbuch · acht Wörter aus der Szene

Jedes Wort mit dem Satz, in dem du es gehört hast, und mit einer Brücke:
Woher kennst du es schon?



el avión

das Flugzeug

Hoy Hans está en el avión.

Aussprache a-VIÓN · zwei Silben, die letzte betont: *io* ist ein Diphthong, eine Silbe, kein „a-vi-on“.

Brücke Lateinisch *avis*, der Vogel. Dieselbe Wurzel wie „Aviatic“ und englisch „aviation“. Das Flugzeug ist auf Spanisch ein großer Vogel, und er ist maskulin: *el avión*.



el hombre

der Mann

Hans es un hombre de negocios.

Aussprache OM-bre · das *h* ist stumm. Du sagst „OM-bre“, nie „HOM-bre“.

Brücke Lateinisch *homo*, der Mensch: daher *Homo sapiens*. Französisch *homme*, italienisch *uomo*.

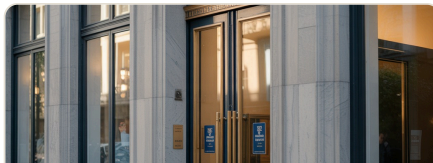
la mujer

die Frau

Neben Hans sitzt *una mujer*: „Soy mallorquina.“

Aussprache mu-CHÉR · das j ist ein scharfes „ch“ wie in „Bach“, betont auf der letzten Silbe.

Brücke Lateinisch *mulier*. In der Standardaussprache Spaniens ist das j meist ein rauer Reibelaut; in vielen Teilen Lateinamerikas klingt es oft weicher. Wenn du „Bach“ sagen kannst, kannst du *mujer* sagen.



el banco

die Bank

Hans trabaja en un banco.

Aussprache BAN-ko · erste Silbe betont; vor o klingt das c wie ein deutsches k (vor e und i nicht, siehe *negocio*).

Brücke Dasselbe Wort wie im Deutschen. Aber: Auf Spanisch ist *banco* maskulin, *el banco*. Merk dir das Paar „die Bank – *el banco*“ als Ganzes, dann rutscht dir das deutsche Geschlecht nicht dazwischen.



el negocio

das Geschäft

Hans es un hombre de negocios.

Aussprache ne-GO-thio · in Spanien klingt das c vor i wie das englische „th“; in Lateinamerika wie ein scharfes s.

Brücke Dieselbe Wurzel wie „negotiation“ und „negociar“, verhandeln. Ein Geschäft ist der Ort, an dem verhandelt wird. *Un hombre de negocios* ist wörtlich ein Mann der Geschäfte.

el año

das Jahr

Hans tiene cuarenta y dos años.

Aussprache A-njo · das ñ klingt wie „nj“ in „Cognac“. Ein normales n ist hier falsch.

Brücke Lateinisch *annus*: „annual“, „Annalen“. Die kleine Welle über dem n heißt Tilde und ist kein Schmuck: *año* ist das Jahr, *ano* ohne Tilde ist ein Körperteil. Die Welle macht den Unterschied.

alto

groß (von Statur)

Hans es alto.

Aussprache AL-to · erste Silbe betont, kurz und klar.

Brücke Dieselbe Wurzel wie „Altitude“, die Höhe. Alles, was oben ist. Achtung: Ein großes Haus ist nicht *alto*, sondern *grande*. *Alto* ist die Höhe, nicht die Größe.

serio

ernst

Hans es serio.

Aussprache SE-rio · erste Silbe betont, zwei Silben: das io am Ende ist ein Diphthong.

Brücke Englisch „serious“, französisch *sérieux*, alle aus lateinisch *serius*. Ein Wort, das du bereits kennst.



Die Operation · SER: Wer bist du?

Eine einzige Operation. Sie beantwortet drei Fragen: Wer bist du? Woher kommst du? Was machst du?

SPANISCH

Soy alemán.

DEIN DEUTSCHER KOPF

Ich bin Deutscher.

SPANISCH

Soy de Múnich.

DEIN DEUTSCHER KOPF

Ich bin aus München.

SPANISCH

Soy banquero.

DEIN DEUTSCHER KOPF

Ich bin Banker. (Kein „ein“!)

SPANISCH

Tengo cuarenta y dos años.

DEIN DEUTSCHER KOPF

Ich bin 42. (Wörtlich: Ich habe 42 Jahre.)

SPANISCH

No soy turista.

DEIN DEUTSCHER KOPF

Ich bin kein Tourist. („no“ vor dem Verb.)

Das Deutsche hat ein Verb für alles, was du bist: *sein*. Das Spanische hat zwei, *SER* und *ESTAR*, und teilt die Arbeit auf. *SER* ist hier das Verb der Identität: Herkunft, Beruf, Nationalität, Eigenschaften. *ESTAR* (du hast es in der Szene schon gehört: *Hoy Hans está en el avión*) ist unter anderem das Verb für Ort und Zustand. In dieser Einheit lernst du nur *SER*. *ESTAR* kommt in Einheit 4, wenn du *SER* sicher hast. Drei Formen reichen für heute: *soy* (ich), *eres* (du), *es* (er, sie, und: Sie). Ja, „usted“, die Höflichkeitsform, nimmt dieselbe Form wie „er“ und „sie“. Deshalb fragt die Frau im Flugzeug „¿Es usted alemán?“, nicht „¿Eres alemán?“

DIE OPERATION

- 1 Frage dich: Geht es darum, WER jemand ist (Herkunft, Beruf, Nationalität, Charakter)? Dann *SER*.
- 2 Wähle die Person: *yo* → *soy* · *tú* → *eres* · *él, ella, usted* → *es*.
- 3 Herkunft: *de* + Stadt oder Land. *Soy de Múnich*. Nationalität und Beruf als neutrale Angabe: OHNE „un/una“. *Soy alemán*. *Soy banquero*.
- 4 Verneinung: in einem einfachen Satz steht *no* direkt vor der gebeugten Verbform. *No soy turista*.

- 5 Alter: nicht SER, sondern TENER (haben). *Tengo cuarenta y dos años.* Du HAST deine Jahre.

	SER · SEIN (IDENTITÄT)	TENER · HABEN (ALTER)
yo · ich	soy	tengo
tú · du	eres	tienes
él / ella · er / sie	es	tiene
usted · Sie (höflich)	es	tiene

MERKE

Wer du bist → SER. Wie alt du bist → TENER. Beruf und Nationalität als neutrale Angabe ohne „ein“: *Soy banquero.* „no“ steht vor dem Verb. Und usted verhält sich grammatisch wie er: *¿Es usted alemán?* Wichtig: Bei einer konkreten Beschreibung ist *un/una* möglich und oft üblich: *Es un banquero muy serio. Es un hombre de negocios.* Beide Formen sind richtig; sie sagen Verschiedenes.



Übungen

Erst selbst entscheiden, dann hinten prüfen. Jede Übung hat eine Falle, die genau dort liegt, wo die deutsche Struktur eine andere spanische Form nahelegt.

ÜBUNG 1 Werspricht? · soy, eres oder es

Kreise die richtige Form ein. Achte auf die Person, nicht auf das Wort danach.

- 1 Yo _____ de Múnich.
☐ soy ☐ eres ☐ es
- 2 Hans _____ alemán.
☐ soy ☐ eres ☐ es
- 3 ¿Tú _____ turista?
☐ soy ☐ eres ☐ es
- 4 ¿_____ usted alemán?
☐ Soy ☐ Eres ☐ Es
- 5 La mujer _____ mallorquina.
☐ soy ☐ eres ☐ es
- 6 Yo no _____ turista.
☐ soy ☐ eres ☐ es

⚠ Falle: Item 4. „Sie“ fühlt sich wie „du“ an, also liegt *eres* nahe. Aber *usted* ist grammatisch eine dritte Person, wie *er* oder *sie*. Höflich heißt auf Spanisch: über jemanden sprechen, während man mit ihm spricht.

ÜBUNG 2 SER oder TENER? · Das Alter

Setze die richtige Form ein. Die Wörter unten reichen für alle Sätze.

soy

es

tengo

tiene

tiene

- 1 Hans _____ cuarenta y dos años.
- 2 Hans _____ serio.
- 3 Yo _____ alto.
- 4 Yo _____ treinta años.
- 5 ¿Cuántos años _____ tú?
- 6 La mujer _____ de Mallorca.

⚠ Falle: Items 1, 4 und 5. Die deutsche Struktur „ist 42“ legt SER nahe. Auf Spanisch ist das Alter kein Zustand, sondern ein Besitz: Du hast deine Jahre. *Tengo treinta años*. *Soy treinta años* ist nicht die spanische Form; verwende *tengo*.

ÜBUNG 3 Mit oder ohne „un“? · die übliche Form

Welche Form passt zu der Angabe in Klammern? Neutrale Angabe von Beruf oder Nationalität: ohne Artikel. Beschreibung einer bestimmten Person: mit *un/una* und einem Zusatz.

- 1 Hans es ... (neutrale Berufsangabe)
☐ banquero. ☐ un banquero muy serio.
- 2 Hans es ... (Beschreibung einer bestimmten Person)
☐ un banquero muy serio. ☐ banquero.
- 3 La mujer es ... (neutrale Nationalität)
☐ una mujer de Mallorca. ☐ mallorquina.
- 4 Hans no es ... (neutrale Angabe)
☐ turista. ☐ un turista de Múnich.
- 5 Hans es ... (Beschreibung)
☐ hombre. ☐ un hombre de negocios.

⚠ Falle: Items 2 und 5. Ein nackter Beruf als Kategorie steht ohne Artikel (es *banquero*). Mit einem Zusatz (*muy serio*, *de negocios*) beschreibst du eine bestimmte Person, und *un* ist die übliche Form. Beide Muster sind richtig; sie sagen Verschiedenes.

ÜBUNG 4 Satzbau · Wo steht „no“?

Bring die Teile in die richtige Reihenfolge. Schreib den Satz mit einem Großbuchstaben am Anfang und einem Punkt oder Fragezeichen am Ende.

1 de soy Múnich

2 turista no soy

3 años cuarenta y dos tiene Hans

4 alemán usted es ¿ ?

5 no Hans en Mallorca trabaja

△ Falle: Items 2 und 5. Im Deutschen steht „nicht“ hinter dem Verb: „Ich bin nicht Tourist“, „Hans arbeitet nicht auf Mallorca“. Im Spanischen steht *no* in einem einfachen Satz direkt vor der gebeugten Verbform: *No soy turista. Hans no trabaja en Mallorca.*

ÜBUNG 5 Deutsch ↔ Spanisch · Was passt zu was?

Verbinde jeden deutschen Satz mit dem spanischen Satz, der dasselbe sagt. Die rechte Spalte ist gemischt.

☐ Ich bin 42.

Soy de Mallorca.

☐ Ich bin kein Tourist.

Es banquero.

☐ Sind Sie Deutscher?

Tengo cuarenta y dos años.

☐ Ich bin aus Mallorca.

¿Es usted alemán?

☐ Er ist Banker.

No soy turista.

△ Falle: Item 3. Auf Spanisch gäbe es zwei Übersetzungen: *¿Eres alemán?* (du) und *¿Es usted alemán?* (Sie). Die Frau im Flugzeug wählt die zweite. Zwischen erwachsenen Fremden ist *usted* die normale Form, und „Er ist Banker“ zeigt dir, dass *usted* und *él* dieselbe Verbform teilen: *es*.

ÜBUNG 6 Und jetzt du · ¿Quién eres?

Schreib vier Sätze über dich. Nur mit dem, was du in dieser Einheit hast: SER, TENER, *de*, *no*. Für deinen Namen setzt du einfach deinen Vornamen ein: Soy [Name]. Dann lies die Sätze laut. Zweimal.

1 Wer bist du? (Name + Nationalität)

2 Woher bist du?

3 Wie alt bist du?

4 Was bist du nicht? (Ein Satz mit *no*.)

⚠ Falle: Nationalität und Beruf passen sich an: Ein Mann sagt *alemán*, *banquero*; eine Frau *alemana*, *banquera*. Das -o/-a-System kennst du aus der Szene (*serio*, *mallorquina*). In Einheit 2 wird es zur Operation. Heute reicht: Du nimmst aus der Wortbank die Form, die zu dir passt.



Aussprache-Werkstatt · vier Laute, die dein Mund noch nicht kennt

Lies jede Zeile laut. Übertreib beim ersten Mal. Beim zweiten Mal wird es normal.

h

hombre · Hola · hoy

Das spanische h ist immer stumm. „Hola“ klingt wie „Ola“, „hombre“ wie „ombre“. Dein deutscher Kopf will hauchen, weil „Haus“ und „hoch“ hauchen. Auf Spanisch hauchst du nie beim h. Der Reibelaut, den du deutlich hörst, steht beim Buchstaben j: *mujer*.

v

avión · va · cuarenta y dos

Das spanische v klingt nie wie das deutsche w in „Vase“: b und v unterscheiden sich im heutigen Spanisch normalerweise nicht in der Aussprache; je nach Position klingt der Laut wie ein b oder wie ein weicher Reibelaut. *Avión* klingt wie „abión“. Wenn du beide gleich sprichst, sprichst du richtig.

ñ

año · Múnich hat keins, aber mañana

Das ñ ist ein eigener Laut; für dein Ohr klingt er wie „nj“ in „Cognac“ oder „Champignon“. *Año* = „A-njo“. Lass die Welle nie weg, weder beim Sprechen noch beim Schreiben.

Betonung

a-vi-ÓN · ale-MÁN · mu-JER · BAN-co

Wo ein Akzentzeichen steht, liegt die Betonung: *avión*, *alemán*, *Múnich*. Ohne Zeichen gilt: Endet das Wort auf Vokal, n oder s, betonst du die vorletzte Silbe (BAN-co, SE-rio). Endet es auf einen anderen Konsonanten, die letzte (*mu-JER*). Zwei Regeln, und du betonst fast jedes spanische Wort richtig.

MERKZETTEL · EINHEIT 01 · HANS IM FLUGZEUG



yo · ich · soy · tengo

tú · du · eres · tienes

él / ella · er / sie · es · tiene

usted · Sie (höflich) · es · tiene

Wer du bist → SER. Wie alt du bist → TENER. Beruf und Nationalität als neutrale Angabe ohne „ein“: Soy *banquero*. „no“ steht vor dem Verb. Und *usted* verhält sich grammatisch wie *er*: ¿Es *usted alemán*? Wichtig: Bei einer konkreten Beschreibung ist *un/una* möglich und oft üblich: Es *un banquero muy serio*. Es *un hombre de negocios*. Beide Formen sind richtig; sie sagen Verschiedenes.

BRÜCKENSCHLAG

Hans ist gelandet, und du hast die Sätze, die er im Flugzeug gesagt hat, selbst gebildet: wer er ist, woher er kommt, wie alt er ist, was er nicht ist. In Einheit 2 wird aus der Frau im Flugzeug ein Gespräch: Grüße, Namen, und der Unterschied zwischen *tú* und *usted* als Werkzeug, nicht als Regel. Die Hörfassung dieser Szene, mit Pausen zum Nachsprechen, findest du über den QR-Code am Anfang der Einheit oder unter app.juanele.eu/buch. Kapitel 1 des Online-Kurses, aus dem diese Geschichte stammt, ist dort kostenlos.

DEINE NOTIZEN

Lösungen

Erst selbst entscheiden — dann hier prüfen.

Einheit 01 · Hans im Flugzeug

Übung 1 · Wer spricht? · soy, eres oder es

1 soy · 2 es · 3 eres · 4 Es · 5 es · 6 soy

Übung 2 · SER oder TENER? · Das Alter

1 tiene · 2 es · 3 soy · 4 tengo · 5 tienes · 6 es

Übung 3 · Mit oder ohne „un“? · die übliche Form

1 banquero. · 2 un banquero muy serio. · 3 mallorquina. · 4 turista. · 5 un hombre de negocios.

Übung 4 · Satzbau · Wo steht „no“?

- 1 Soy de Múnich.
- 2 No soy turista.
- 3 Hans tiene cuarenta y dos años.
- 4 ¿Es usted alemán?
- 5 Hans no trabaja en Mallorca.

Übung 5 · Deutsch ↔ Spanisch · Was passt zu was?

Ich bin 42. → Tengo cuarenta y dos años. · Ich bin kein Tourist. → No soy turista. · Sind Sie Deutscher? → ¿Es usted alemán? · Ich bin aus Mallorca. → Soy de Mallorca. · Er ist Banker. → Es banquero.

Übung 6 · Und jetzt du · ¿Quién eres?

- 1 Soy Anna. Soy alemana. · Soy Peter. Soy austriaco.
- 2 Soy de Colonia. · Soy de Viena.
- 3 Tengo cincuenta y cuatro años.
- 4 No soy turista. · No soy banquera.